

Д. Медведева

ПОЛНОТА ФОНЕМНОЙ ИДЕНТИФИКАЦИИ И ПОНИМАНИЕ СМЫСЛОВОГО СОДЕРЖАНИЯ УСТНОГО ТЕКСТА НА СЛУХ

В данном докладе представлены результаты анализа типичных ошибок, допущенных студентами при написании Всероссийского диктанта по английскому языку в 2022 г. В диктанте принимали участие 12 студентов 1–2 курсов МГЛУ, обучающихся на 3 факультетах. Для написания диктанта был предложен текст на тему «Образ жизни: интернет» объемом в 444 слова. Для чтения диктанта был приглашен преподаватель кафедры фонетики английского языка, обладающий хорошей дикцией и навыком диктовки текста под запись. Текст читался в соответствии с произносительной нормой современного британского варианта английского языка и с соблюдением всех требований, предъявляемых к чтению диктантов. При проверке диктантов учитывалась орфографическая и пунктуационная правильность написания, а также соответствие прозвучавшего слова и написанного. Поскольку текст читался билингом, чье исполнение отличалось не только нормативностью, но и достаточной четкостью артикуляции, ожидалось полное узнавание слов, как информативно-значимых (*content words*), так и функциональных (*form words*) студентами.

Согласно полученным данным, написать диктант без единой орфографической и пунктуационной ошибки не удалось ни одному из студентов. Наиболее частотные ошибки (51,9 %) связаны с редукцией гласных и выпадением (модификацией) согласных в односложных служебных словах, вследствие чего студенты пропускали артикли, предлоги, местоимения (например,

во фразе <...> *if you want to make a purchase* ‘если вы хотите **совершить покупку**’ <...> большинство студентов пропустили неопределенный артикль *a*; во фразе <...> *be it movie streaming* ‘**будь то** потоковое кино’ <...> часто регистрировалось отсутствие местоимения *it* и др.). Как известно, в связной речи лексическое слово трансформируется в фонетическое, представляющее собой знаменательное слово с относящимися к нему по смыслу служебными. Студенты не всегда могут идентифицировать границы и состав акцентно-ритмической группы, что, в свою очередь, приводит к ошибкам (22,2 %), обусловленным перцептивной схожестью звучания: так, например, *with no connectivity* ‘без возможности **подключения**’ было воспринято как *with no activity(ies)* ‘без **активности(ей)**’ и др. В односложных словах, когда они являются невыделенными или частично выделенными во фразе, наблюдается тенденция к увеличению случаев неверного распознавания словоначальных и словоконечных согласных фонем (14,8 %). Так, например, фраза <...> *before the Web* <...> ‘до интернета’ была ошибочно воспринята рядом студентов как <...> *before the well* <...> ‘до колодца и др. Несоблюдение правил звукобуквенных соответствий привело в равных долях к ошибкам, связанным со смешением долгих гласных с краткими (3,7 %), кратких гласных с долгими (3,7 %) и монофтонгов и дифтонгов (3,7 %). Так, например, во фразе <...> *We’ve reached 4,66 billion connected people* <...> ‘Мы **достигли** 4,66 миллиардов подключений’ слово *reached* ‘достигли’ было ошибочно записано как *riched* ‘разбогатели’.